

Disney

Мулан




Великая Жюмба

Перевод и литературная обработка
Анны Лысиковой

#эксмогетство

Москва
2021

An illustration of the Great Wall of China at night. The wall is illuminated by a bright orange and yellow fire that is consuming a large flag. The flag features a dragon design. In the background, the wall's battlements and towers are visible against a dark blue sky. The overall scene is dramatic and suggests a historical event.

С незапамятных времён Великая Стена защищала Китай от вторжения врагов с севера. Но однажды под покровом ночи армия гуннов во главе с жестоким воином Шань-Ю захватила это величайшее из сотворённых людьми укреплений. Они застали гарнизон врасплох, но один из гвардейцев императора всё же успел зажечь сигнальные костры, чтобы предупредить страну и государя о надвигающейся опасности. Увидев, что храбрый воин нисколько его не испугался, вождь гуннов Шань-Ю схватил флаг Китая и поднёс его к горящему пламени. Огонь в мгновение ока поглотил изображённого на нём дракона.

Шань-Ю бросил вызов всему Китаю и самому императору. Так началась ужасная война.



Узнав о вторжении гуннов, прославленный военачальник генерал Ли поспешил в императорский дворец и сказал государю, что готов к сражению. Однако император решил, что для победы над коварным врагом генералу требуется больше воинов.





— Одно рисовое зерно склоняет чашу весов. Один человек может стать залогом победы или причиной поражения, — сказал император.

Император поручил своему советнику Чи Фу отправиться в провинции и набрать там новых рекрутов для императорской армии.

А тем временем в глухой деревушке юная Мулан готовилась к поездке в город, где должна была предстать перед свахой. Эта строгая женщина будет оценивать воспитание и манеры Мулан, задавать ей вопросы и внимательно слушать ответы девушки. Сваха наверняка попросит Мулан пересказать ей последние полученные от старших наставления. Чтобы ничего не забыть, Мулан написала на запыстье несколько иероглифов: «Тихая и скромная. Изящная, вежливая, тонкая, сдержанная, пунктуальная». Хороший брак принесёт её семье почёт, но для того, чтобы выйти замуж, нужно произвести на сваху хорошее впечатление.

